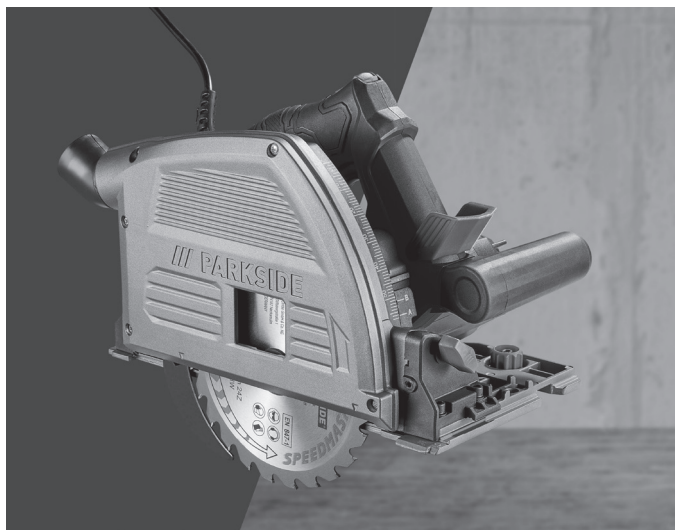




PDF ONLINE  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)



## SIERRA DE INMERSIÓN PTSS 1200 D2

ES

### SIERRA DE INMERSIÓN

Manual de instrucciones  
Traducción del manual original

GB MT

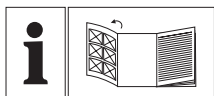
### PLUNGE SAW

User manual  
Translation of the original instructions

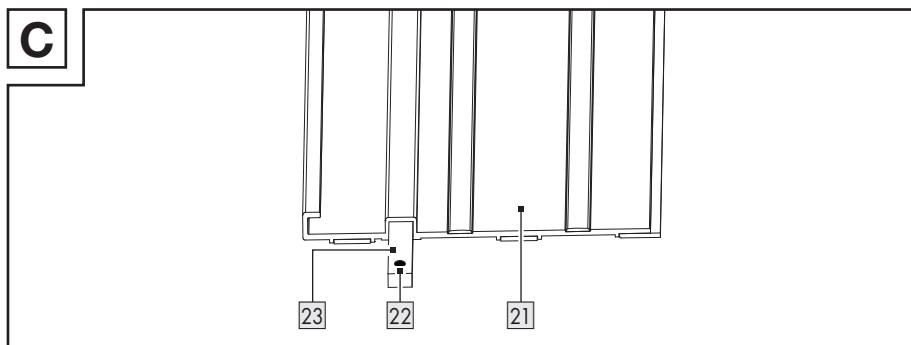
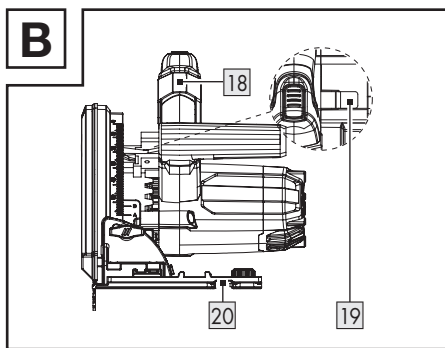
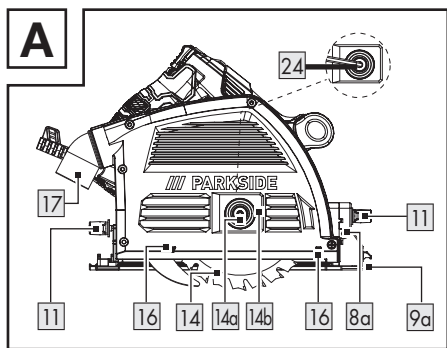
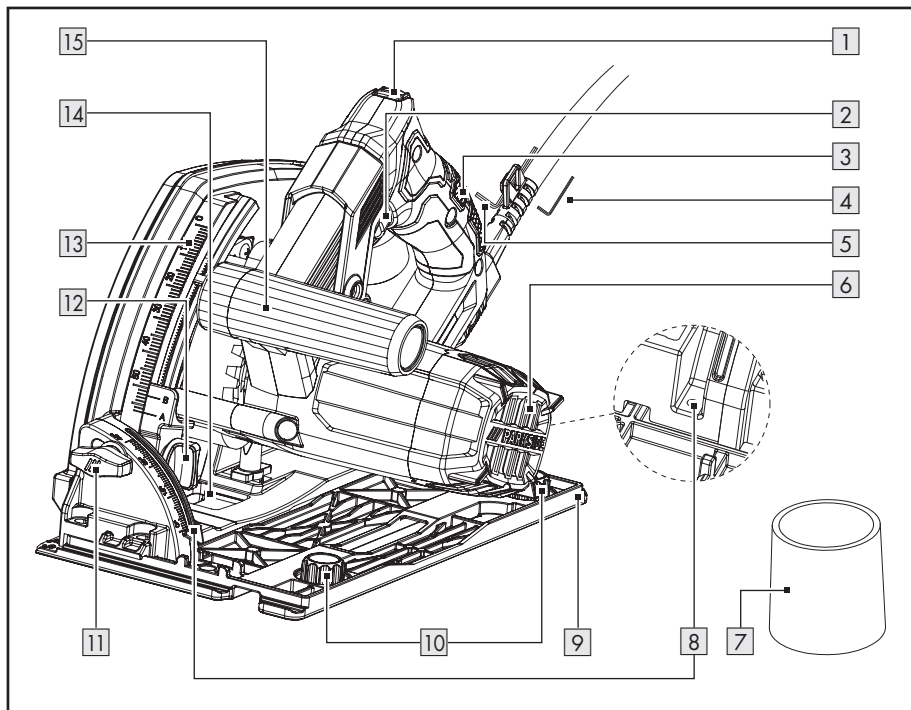
DE AT CH

### TAUCHSÄGE

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung












|          |                         |        |    |
|----------|-------------------------|--------|----|
| ES       | Manual de instrucciones | Página | 5  |
| GB/MT    | User manual             | Page   | 24 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung     | Seite  | 42 |



|   |        |    |
|---|--------|----|
| <b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b> . . . . .                             | Página | 6  |
| <b>Introducción</b> . . . . .   | Página | 6  |
| Uso previsto . . . . .  | Página | 6  |
| Volumen de suministro . . . . .   | Página | 7  |
| Descripción de las piezas . . . . .   | Página | 7  |
| Datos técnicos . . . . .  | Página | 7  |
| <b>Indicaciones de seguridad</b> . . . . .  | Página | 8  |
| Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas . . . . .                    | Página | 8  |
| Indicaciones de seguridad para todas las sierras . . . . .                                    | Página | 11 |
| Indicaciones de seguridad para sierras de inmersión . . . . .                                 | Página | 12 |
| Otras indicaciones de seguridad para todas las sierras . . . . .                              | Página | 12 |
| Indicaciones de seguridad adicionales para todas las sierras con cuña de separación . . . . . | Página | 13 |
| Instrucciones complementarias . . . . .   | Página | 14 |
| Accesorios originales/equipamiento adicional . . . . .  | Página | 14 |
| Reducción de las vibraciones y los ruidos . . . . .   | Página | 14 |
| Comportamiento en caso de emergencia . . . . .  | Página | 15 |
| Riesgos residuales . . . . .  | Página | 15 |
| <b>Antes de la puesta en marcha</b> . . . . .   | Página | 15 |
| Montar/cambiar la hoja de sierra . . . . .  | Página | 15 |
| Conectar el dispositivo de aspiración de virutas . . . . .                                    | Página | 16 |
| Comprobar el funcionamiento de la tapa protectora . . . . .                                   | Página | 16 |
| <b>Funcionamiento</b> . . . . .   | Página | 17 |
| Encendido/apagado . . . . .   | Página | 17 |
| Ajustar la profundidad de corte (profundidad de inmersión) . . . . .                          | Página | 17 |
| Ajustar el ángulo de corte (ángulo de inglete) . . . . .                                      | Página | 17 |
| Observar la línea de corte . . . . .  | Página | 17 |
| Unir raíles guía . . . . .  | Página | 17 |
| Tornillos excéntricos . . . . .   | Página | 18 |
| <b>Indicaciones de trabajo</b> . . . . .  | Página | 18 |
| Aserrado (sin raíl guía) . . . . .  | Página | 18 |
| Aserrado (con raíl guía) . . . . .  | Página | 19 |
| <b>Limpieza y cuidado</b> . . . . .   | Página | 20 |
| Limpieza . . . . .  | Página | 20 |
| Mantenimiento . . . . .   | Página | 20 |
| Reparación . . . . .  | Página | 20 |
| Almacenamiento . . . . .  | Página | 20 |
| Transporte . . . . .  | Página | 21 |
| <b>Eliminación</b> . . . . .  | Página | 21 |
| <b>Garantía</b> . . . . .   | Página | 21 |
| Tramitación de la garantía . . . . .  | Página | 21 |
| <b>Asistencia</b> . . . . .   | Página | 22 |
| <b>Declaración UE de conformidad</b> . . . . .  | Página | 23 |

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones, el embalaje y la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  | <p>Lea el manual de instrucciones.</p>   |  | <p>Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar los ajustes y los trabajos de mantenimiento y limpieza, o si no lo va a utilizar más.</p> |
|  | <p>¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!</p>                                     |  | <p>Clase de protección II (aislamiento doble)</p>  |
|  | <p>¡Riesgo de descarga eléctrica!</p>  |  | <p>Tensión/corriente alterna</p>   |
|  | <p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p> |  | <p>Velocidad al ralentí</p>  |
|  | <p>Indicaciones de seguridad<br/>Instrucciones de manipulación</p>                               |   |  |

## SIERRA DE INMERSIÓN

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● Uso previsto

Este producto es apto para serrar cortes longitudinales y transversales en corte de cavidad con soporte fijo en los materiales siguientes:

- Madera maciza
- Tableros de aglomerado
- Plástico
- Material ligero

No está permitido el mecanizado de metales ferrosos.

El producto puede utilizarse opcionalmente con los railes guía suministrados, exclusivamente para las técnicas de corte descritas para este fin.

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y

daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado. El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.

Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo con las disposiciones locales o nacionales.

## ● Volumen de suministro

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
- ▶ ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Sierra de inmersión
- 1 Hoja de sierra 165 mm/48 dientes (montada)
- 2 Raíles guía
- 1 Elemento de unión
- 1 Adaptador del expulsor de virutas
- 2 Llave de hexágono interior
- 1 Manual de instrucciones

## ● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1 Bloqueo de encendido
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Mango
- 4 Llave de hexágono interior (pequeña)
- 5 Llave de hexágono interior (grande)
- 6 Unidad de motor
- 7 Adaptador del expulsor de virutas

- 8 Tornillos de ajuste fino para ángulo de corte de 0°
- 8a Tornillo de ajuste fino para ángulo de corte de 45°
- 9 Mesa de sierra
- 9a Marca de líneas de corte
- 10 Tornillos excéntricos (x2)
- 11 Rueda de ajuste para el ajuste del ángulo de corte (x2)
- 12 Ajuste de profundidad de corte
- 13 Escala de profundidad de corte
- 14 Hoja de sierra
- 14a Tornillo tensor/arandela
- 14b Abertura de montaje
- 15 Mango adicional
- 16 Marca de ancho de corte
- 17 Expulsor de virutas (giratorio)
- 18 Palanca de fijación para cambiar la hoja de sierra
- 19 Bloqueo de husillo
- 20 Ranura para raíl guía
- 21 Raíl guía
- 22 Tornillos Maden
- 23 Elemento de unión
- 24 Brida (montado en fábrica)

## ● Datos técnicos

| Sierra de inmersión                | PTSS 1200 D2                         |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| Número de modelo                   | HG09159<br>enchufe VDE               |
| Tensión nominal                    | 230 V~, 50 Hz<br>(corriente alterna) |
| Potencia nominal                   | 1200 W                               |
| Velocidad al ralentí nominal $n_0$ | 5200 min <sup>-1</sup>               |
| Alojamiento de hoja de sierra      | Ø 20 mm                              |
| Diámetro de hoja de sierra         | Ø 165 mm                             |
| Grosor de diente                   | 2,6 mm                               |

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Profundidad de corte máxima | 56 mm con ángulo de inglete de 90°/45 mm con ángulo de inglete de 45°/con rail guía menos 5 mm |
| Clase de protección         | II/(aislamiento doble)   |
| Accesorios                  | 2 raíles guía:<br>180 mm<br>700 mm   |

### Valor de emisión de ruido

El valor de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica suele ser:

|                            |          |   |     |       |
|----------------------------|----------|---|-----|-------|
| Nivel de presión acústica  | $L_{pA}$ | : | 89  | dB(A) |
| Inseguridad                | $K_{pA}$ | : | 3   | dB    |
| Nivel de potencia acústica | $L_{WA}$ | : | 100 | dB(A) |
| Inseguridad                | $K_{WA}$ | : | 3   | dB    |

### ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!

### Valor total de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

|                    |           |   |     |                  |
|--------------------|-----------|---|-----|------------------|
| Aserrado de madera | $a_{h,B}$ | : | 1,3 | m/s <sup>2</sup> |
| Inseguridad        | K:        | : | 1,5 | m/s <sup>2</sup> |

### NOTA

- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

### NOTA

- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



### Indicaciones de seguridad

- **Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

## **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

### **Seguridad en el área de trabajo**

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

### **Seguridad eléctrica**

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

- 3) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para exteriores.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### **Seguridad personal**

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo,

calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si**

**está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

### Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan,**

**o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

#### Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

#### ● Indicaciones de seguridad para todas las sierras

##### Proceso de aserrado

- 1)  **¡PELIGRO! Mantenga alejadas las manos fuera del área de aserrado y de**

**la hoja de sierra.** Sujete el mango auxiliar o la carcasa del motor con sus dos manos. Si sujeta la sierra con ambas manos, no resultará dañado por la hoja de sierra.

- 2) **Nunca agarre por debajo de la pieza de trabajo.** La tapa protectora no lo protege de la hoja de sierra por debajo de la pieza de trabajo.
- 3) **Ajuste la profundidad de corte al espesor de la pieza de trabajo.** Se debe ver al menos una altura de diente completa bajo la pieza de trabajo.
- 4) **Nunca sujete la pieza de trabajo que va a serrar con la mano o sobre la pierna. Asegure la pieza de trabajo en un soporte estable.** Es importante fijar bien la pieza de trabajo para minimizar el peligro de contacto con el cuerpo, el atasco de la hoja de sierra o la pérdida de control.
- 5) **Sujete la herramienta eléctrica de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de conexión.** El contacto con un cable con corriente también pone bajo tensión las partes metálicas de la herramienta eléctrica y provoca una descarga eléctrica.
- 6) **En los cortes longitudinales, utilice siempre un tope o una guía para bordes recta.** Esto mejora la precisión del corte y reduce la posibilidad de que la hoja de sierra se atasque.
- 7) **Utilice siempre el tamaño correcto de la hoja de sierra y con el orificio de montaje adecuado (p. ej., con forma de estrella o redonda).** Las

hojas de sierra que no coincidan con las partes de montaje de la sierra se desvían y provocan la pérdida de control.

- 8) **Nunca utilice arandelas o tornillos de la hoja de sierra dañados o incorrectos.** Las arandelas y los tornillos de la hoja de sierra están especialmente diseñados para su sierra, para un rendimiento óptimo y seguridad de funcionamiento.

## ● Indicaciones de seguridad para sierras de inmersión

- 1) **Antes de cada uso, compruebe si la tapa protectora cierra correctamente. No utilice la sierra si la tapa protectora no se mueve libremente y si la hoja de sierra no se cierra de inmediato. Nunca sujete o amarre fuertemente la tapa protectora, ya que esto dejaría la hoja de sierra desprotegida.** Si la sierra se cae accidentalmente al suelo, la tapa protectora puede doblarse. Cerciórese de que la tapa protectora se mueve libremente y no toca la hoja de sierra ni otras piezas, en todos los ángulos y profundidades de corte.
- 2) **Compruebe el estado y funcionamiento del resorte de la tapa protectora. Lleve la sierra al servicio técnico antes de utilizarla si la tapa protectora y el resorte no funcionan correctamente.** Las piezas dañadas, las deposiciones pegajosas o las acumulaciones de virutas hacen que la tapa protectora funcione con retraso.
- 3) **Cerciórese de que la placa base de la sierra no se desplaza si realiza un “corte de cavidad”.** Si la hoja de sierra se desplaza lateralmente, se producirá un bloqueo y posiblemente un retroceso.

- 4) **Asegúrese siempre de que la tapa protectora cubra la hoja de sierra antes de depositar la sierra sobre el banco de trabajo o el suelo.**

Una hoja de sierra de arrastre sin protección mueve la sierra en contra de la dirección de corte y sierra lo que está en su camino. Al hacerlo, observe el tiempo de funcionamiento por inercia de la hoja de sierra.

## ● Otras indicaciones de seguridad para todas las sierras

### Retroceso – Causas e indicaciones de seguridad correspondientes

- Un retroceso es la reacción repentina resultante de una hoja de sierra enganchada, atascada o desalineada que hace que una sierra descontrolada se levante y se salga de la pieza de trabajo hacia el operario;
- Si la hoja de sierra queda atrapada o atascada en el hueco de cierre de la sierra, se atascará y la potencia del motor hará retroceder el dispositivo hacia el operario;
- Si la hoja de sierra se tuerce o se desalinea en el corte de sierra, los dientes del borde posterior de la hoja de sierra pueden engancharse en la superficie de la pieza de trabajo, haciendo que la hoja de sierra se salga del hueco de la sierra y la sierra retroceda hacia el operario.

El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la sierra. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación.

- 1) **Sujete la sierra con ambas manos y coloque su brazo en una posición en la que pueda absorber las fuerzas de retroceso. Manténgase**

- siempre a un lado de la hoja de sierra, nunca ponga la hoja de sierra alineada con su cuerpo. En caso de retroceso, la sierra circular puede saltar hacia atrás, pero el operario puede controlar las fuerzas de retroceso tomando las precauciones adecuadas.
- 2) **Si la hoja de sierra se atasca o si desea interrumpir el trabajo, apague la sierra y manténgala fija en el material hasta que la hoja de sierra se haya detenido. Nunca intente extraer la sierra de la pieza de trabajo ni tirar de ella hacia atrás mientras la hoja de sierra esté en movimiento, ya que de lo contrario podría producirse un retroceso.** Determine cuál ha sido la causa del atasco de la hoja de sierra y corríjala.
  - 3) **Si desea volver a poner en marcha una sierra atascada en la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en el hueco de la sierra y compruebe que los dientes no están atascados en la pieza de trabajo.** Si la hoja de sierra se atasca, puede salirse de la pieza de trabajo o provocar un retroceso al volver a poner en marcha la sierra.
  - 4) **Apoye las placas grandes para reducir el riesgo de un retroceso de una hoja de sierra atascada.** Las placas grandes pueden doblarse por su propio peso. Las placas deben estar apoyadas en ambos lados, tanto cerca del hueco de la sierra como en el borde.
  - 5) **No utilice hojas de sierra desafiladas o dañadas.** Las hojas de sierra con dientes desgastados o desalineados provocan un aumento de la fricción, un atasco de la hoja de sierra y un retroceso debido a un hueco de sierra demasiado estrecho.

- 6) **Ajuste la profundidad y el ángulo de corte antes de serrar.** Si los ajustes cambian durante el aserrado, la hoja de sierra puede atascarse y producirse un retroceso.
- 7) **Tenga especial cuidado si sierra en paredes existentes u otras áreas no visibles.** La hoja de sierra de inmersión puede atascarse y provocar un retroceso al serrar objetos ocultos.

## ● Indicaciones de seguridad adicionales para todas las sierras con cuña de separación

### Función de la cuña de separación

- 1) **Utilice la hoja de sierra adecuada para la cuña de separación.** Para que la cuña de separación sea eficaz, la hoja de sierra maestra debe ser más fina que la cuña de separación y la anchura del diente debe ser mayor que el grosor de la cuña de separación.
- 2) **Ajuste la cuña de separación como se describe en este manual de instrucciones.** Una separación, posición y alineación incorrectas pueden ser la causa de que la cuña de separación no impida el retroceso de forma eficaz.
- 3) **Para que la cuña de separación sea eficaz, debe estar en el hueco de sierra.** La cuña de separación no evita el retroceso en los cortes cortos.
- 4) **No utilice la sierra con una cuña de separación doblada.** Incluso una pequeña avería puede ralentizar el cierre de la tapa protectora.

## ● Instrucciones complementarias

- No utilice ninguna muela abrasiva.
- Utilice solo hojas de sierra con diámetros que cumplan las inscripciones de la sierra.
- Cuando se trabaje con madera o materiales que produzcan polvo nocivo para la salud, el dispositivo debe estar conectado a un dispositivo de aspiración adecuado y probado.
- Durante el aserrado de madera, utilice siempre máscara de protección.
- Utilice solo hojas de sierra recomendadas.
- Utilice siempre protección auditiva.
- Evite el sobrecalentamiento de las puntas de los dientes de sierra.
- Durante el aserrado de plástico, evite que este se funda.
- Utilice la hoja de sierra adecuada conforme al material que se va a serrar.
- Utilice únicamente las hojas de sierra especificadas por el fabricante que, si están destinadas a cortar madera o materiales similares, cumplan la norma EN 847-1.
- Las herramientas solo pueden ser utilizadas por personas formadas y con experiencia en el uso de las mismas.
- Las hojas de sierra circular con cuerpos agrietados deben ser desechadas (no se permite su reparación).
- Utilice solo hojas de sierra cuya velocidad sea igual o superior a la velocidad indicada en la herramienta.

### Hoja de sierra circular (símbolos)

#### ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar guantes de protección!

#### ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección respiratoria!



¡Utilizar gafas de protección!



¡Utilizar protección auditiva!

## ● Accesorios originales/ equipamiento adicional

- Utilice solo accesorios y equipamiento adicional especificados en el manual de instrucciones o cuyo alojamiento sea compatible con el dispositivo.

## ● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).

- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

## ● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

## ● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

### NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!



Las hojas de sierra pueden estar afiladas y calentarse durante el uso. Lleve siempre guantes de protección si manipula hojas de sierra.

## ● Antes de la puesta en marcha

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



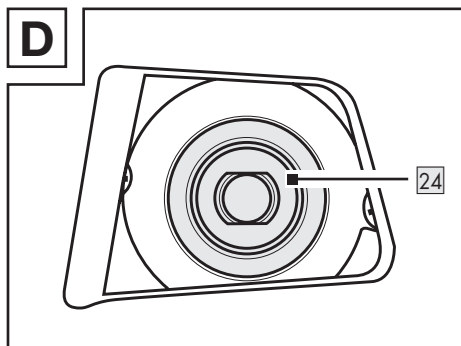
¡Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

## ● Montar/cambiar la hoja de sierra

### NOTA

- ▶ Para esta operación, coloque la placa base en el borde de un soporte fijo para poder bajar la hoja de sierra 14.

1. Accione el bloqueo de encendido **1** y empuje la unidad de motor **6** ligeramente hacia delante.
2. Abra la palanca de fijación **18**.  
A continuación, empuje la unidad de motor **6** hacia delante hasta que el bloqueo encaje de forma audible. Suelte el bloqueo de encendido **1**. El movimiento de la unidad de motor se bloquea hacia arriba y hacia abajo.
3. El tornillo tensor/arandela **14a** está ahora en la abertura de montaje **14b**.
4. Presione el bloqueo de husillo **19** y abra el tornillo tensor/arandela **14a** con la llave de hexágono interior **5**.
5. Quite la hoja de sierra **14**.



#### NOTA

- ▶ Asegúrese de que la brida **24** montada en fábrica permanezca montada durante el montaje y el desmontaje (fig. D).
- Instale la hoja de sierra **14** en el orden inverso al descrito anteriormente.

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ El sentido de giro de la hoja de sierra y del producto deben coincidir

## ● Conectar el dispositivo de aspiración de virutas

#### NOTA

- ▶ Cuando se trabaje en madera durante mucho tiempo, y especialmente cuando se trabaje en materiales que producen polvo nocivo para la salud, conecte el producto a un dispositivo externo de aspiración de polvo adecuado para el material.
- ▶ Compruebe que el dispositivo de aspiración de polvo está correctamente colocado.
- ▶ Observe también el manual de instrucciones del dispositivo de aspiración de polvo.
- ▶ Observe las disposiciones válidas de su país para los materiales a trabajar.

- Opcionalmente, conecte el adaptador del expulsor de virutas **7** para el dispositivo de aspiración de polvo en el expulsor de virutas **17**.
- Conecte un dispositivo de aspiración de polvo y virutas aprobado.

## ● Comprobar el funcionamiento de la tapa protectora

#### NOTA

- ▶ Para esta operación, coloque la placa base en el borde de un soporte fijo para poder bajar la hoja de sierra **14**.

1. Accione el bloqueo de encendido **1** y baje el producto.
2. Compruebe si la hoja de sierra **14** de la tapa protectora roza o si vuelve por sí sola a la posición inicial.

## ● **Funcionamiento**

### ● **Encendido/apagado**

#### **Encendido**

1. Accione el bloqueo de encendido [1] y manténgalo en esta posición.
2. Accione el interruptor de encendido/apagado [2]. Después de que el producto se haya puesto en marcha, puede volver a soltar el bloqueo de encendido [1].

#### **Apagado**

- Suelte el interruptor de encendido/apagado [2].

### ● **Ajustar la profundidad de corte (profundidad de inmersión)**

- Afloje el tornillo del ajuste de profundidad de corte [12]. Mueva el tope a la profundidad de corte deseada en la escala de profundidad de corte [13].

| Raíl guía     | Marca |
|---------------|-------|
| sin raíl guía | A     |
| con raíl guía | B     |

- Vuelva a apretar el tornillo del ajuste de profundidad de corte [12].

#### **NOTA**

- ▶ Ajuste la profundidad de corte al espesor de la pieza de trabajo. Se debe ver al menos una altura de diente completa bajo la pieza de trabajo.

### ● **Ajustar el ángulo de corte (ángulo de inglete)**

1. Afloje las 2 ruedas de ajuste del ángulo de corte [11].
2. Oscile el motor en el ángulo de corte deseado.

3. Vuelva a apretar las ruedas de ajuste del ángulo de corte [11].

#### **NOTA**

- ▶ Si se ha ajustado el ángulo de corte para 0° o 45°, puede volver a ajustarlo con los tornillos de ajuste fino [8] y [8a].

### ● **Observar la línea de corte**

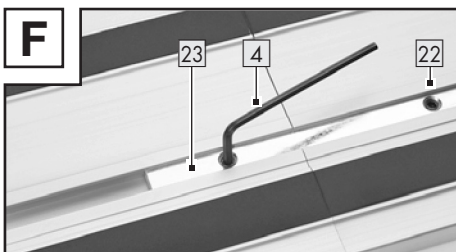
- Las marcas de líneas de corte [9a] para 0° y 45° están estampadas en la mesa de sierra [9].



- Alinee el producto según el ángulo de corte ajustado en la marca de líneas de corte [9a] para 0° o 45° (fig. E).
- Los puntos de referencia son las superficies biseladas.

### ● **Unir raíles guía**

- Con los raíles guía [21], puede realizar cortes rectos.



- Para unir 2 raíles guía, introduzca el elemento de unión [23] en la ranura de los raíles guía. Apriete los tornillos Maden [22] con la llave de hexágono interior [4] (fig. F).

## NOTA

- ▶ Los raíles guía [21] tienen una protección contra astillas (perfil de goma negro). La protección contra astillas debe ajustarse antes del primer paso. Coloque el raíl guía sobre la pieza de trabajo. Ajuste una profundidad de corte de aprox. 10 mm. Encienda el producto y guíelo uniformemente con un ligero empuje en el sentido de corte.

## ● Tornillos excéntricos

- Los tornillos excéntricos [10] están previstos para ajustar la precisión del ajuste de la mesa de sierra [9] al raíl guía [21].
- Apriete los tornillos excéntricos [10] para reducir al mínimo el juego entre el producto y el raíl guía [21].

## ● Indicaciones de trabajo

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIÓN!



Lleve siempre guantes de protección cuando manipule o trabaje con el producto.

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO PARA PERSONAS Y DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Lleve guantes al manipular la hoja de sierra. De este modo, previene lesiones por corte.
- ▶ No utilice hojas de sierra desafiladas, rotas, dobladas o dañadas.
- ▶ Antes de serrar, compruebe la presencia de cuerpos extraños ocultos en la pieza de trabajo como clavos o tornillos. Retírelos.
- ▶ Coloque siempre la hoja de sierra adecuada.

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO PARA PERSONAS Y DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Asegure la pieza en el banco de trabajo con ayuda de dispositivos de sujeción.
- ▶ Aplique solo la presión que sea necesaria para serrar. Si se aplica demasiada presión, la hoja de sierra se puede doblar y romper.
- ▶ Apague de inmediato el producto si la hoja de sierra se bloquea. Separe el corte de sierra y extraiga la hoja de sierra con cuidado.
- ▶ Colóquese siempre de lado con respecto al producto mientras trabaja.
- ▶ Procure una ventilación suficiente del lugar de trabajo.
- ▶ Evite un sobreesfuerzo del producto durante el trabajo.

## ● Aserrado (sin raíl guía)

### Aserrado en ángulo recto

1. Sujete bien el producto con ambas manos por los mangos [3] [15].
2. Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).
3. Coloque el producto con la parte delantera de la mesa de sierra [9] sobre la pieza de trabajo.
4. Gire el motor hacia abajo y sierre hacia adelante realizando una presión moderada, nunca hacia atrás.

### Cortes en inglete hasta 45°

1. Ajuste el ángulo de corte (véase “Ajustar el ángulo de corte (ángulo de inglete”).
2. Sujete bien el producto con ambas manos por los mangos [3] [15].
3. Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).

- Coloque el producto con la parte delantera de la mesa de sierra [9] sobre la pieza de trabajo.
- Gire el motor hacia abajo y sierre hacia adelante realizando una presión moderada, nunca hacia atrás.

### Cortes de cavidad

- Al realizar un “corte de cavidad” que no se lleve a cabo en ángulo recto, asegure la placa base de la sierra contra un desplazamiento lateral. El desplazamiento lateral puede provocar un atasco de la hoja de sierra y, por tanto, un retroceso.
- Ajuste la profundidad de inmersión deseada (véase “Ajustar la profundidad de corte (profundidad de inmersión”).
- Coloque el producto en la pieza de trabajo.
- Evite un retroceso y coloque el borde trasero en un tope. (véase “Sierra de inmersión con raíl guía”).
- Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).
- Sujete bien el producto con ambas manos por los mangos [3] [15] y gírelo.

### NOTA

- ▶ La marca de ancho de corte [16] del lado de la tapa protectora muestra el punto de corte delantero y trasero de una hoja de sierra de 165 mm, a la máxima profundidad de corte. Esto se aplica tanto a los cortes de cavidad con raíl guía [21] como a los cortes de cavidad sin raíl guía.

## ● Aserrado (con raíl guía)

### Aserrado en ángulo recto con raíl guía

- Coloque el raíl guía [21] con los elementos de goma esponjosa en la pieza de trabajo.
- Coloque el producto con la ranura [20] en el raíl guía [21].

- Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).
- Sujete bien el producto con ambas manos por los mangos [3] [15] y gírelo.

### Cortes en inglete hasta 45°

- Coloque el raíl guía [21] con los elementos de goma esponjosa en la pieza de trabajo.
- Coloque el producto con la ranura [20] en el raíl guía [21].
- Ajuste el ángulo de corte (véase “Ajustar el ángulo de corte (ángulo de inglete”).
- Sujete bien el producto con ambas manos por los mangos [3] [15].
- Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).
- Coloque el producto con la parte delantera de la mesa de sierra [9] sobre la pieza de trabajo.
- Gire el motor hacia abajo y sierre hacia adelante realizando una presión moderada, nunca hacia atrás.

### Sierra de inmersión con raíl guía

- Coloque el raíl guía [21] con los elementos de goma esponjosa en la pieza de trabajo.
- Coloque el producto con la ranura [20] en el raíl guía [21].
- Ajuste la profundidad de inmersión deseada (véase “Ajustar la profundidad de corte (profundidad de inmersión”).
- Coloque el borde trasero (en la medida de lo posible) en un tope.
- Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).
- Sujete bien el producto con ambas manos por los mangos [3] [15] y gírelo.

## NOTA

- ▶ La marca de ancho de corte **16** del lado de la tapa protectora muestra el punto de corte delantero y trasero de una hoja de sierra de 165 mm, a la máxima profundidad de corte. Esto se aplica tanto a los cortes de cavidad con raíl guía **21** como a los cortes de cavidad sin raíl guía.

**No se permiten más aplicaciones.**

## ● Limpieza y cuidado

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

## ● Limpieza

### NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.

- Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.

## ● Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
- Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej., hojas de sierra) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).
- Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. Si es necesario, cámbielos.
- Cambie una hoja de sierra desafilada, doblada o dañada.

### NOTA

- ▶ Las piezas de repuesto que no aparecen en la lista (como, p. ej., escobillas de carbón, interruptor) pueden pedirse a través de nuestro servicio de atención al cliente.

## ● Reparación

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

## ● Almacenamiento

- Limpie el producto (véase “Limpieza”).
- Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.

## ● Transporte

- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

### Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales

frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 472068\_2407) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 472068\_2407 accede al manual de instrucciones de su artículo.

## ● **Asistencia**

**ES Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

# ● Declaración UE de conformidad

|   |
|---|
| <b>DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 472068_2407)</b> |
|---|

IAN: 472068\_2407  
 Identificación del producto: "PARKSIDE" Sierra de inmersión  
 Número de modelo: HG09159

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

|  |
|--|
| Directiva 2006/42/CE   |
| Directiva 2014/30/UE   |
| Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas |

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

| N° / Partes                       |
|-----------------------------------|
| Directiva 2006/42/CE              |
| EN 62841-1:2015+A11               |
| EN 62841-2-5:2014                 |
| Directiva 2014/30/UE              |
| EN IEC 55014-1:2021               |
| EN IEC 55014-2:2021               |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021     |
| EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 |

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

| N° / Partes       |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

**Responsable de la documentación técnica:** OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original












|            |            |                                   |                                  |
|------------|------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| Neckarsulm | 06.12.2024 |                                   |                                  |
| Lugar      | Fecha      | ppa. Stefan Haensel<br>Procurador | ppa. Jens Buchheim<br>Procurador |



|  |      |    |
|--|------|----|
| <b>Warnings and symbols used</b> .....                                   | Page | 25 |
| <b>Introduction</b> .....  | Page | 25 |
| Intended use .....   | Page | 25 |
| Scope of delivery .....  | Page | 26 |
| Parts description .....  | Page | 26 |
| Technical data .....   | Page | 26 |
| <b>Safety instructions</b> .....   | Page | 27 |
| General power tool safety warnings .....                                 | Page | 27 |
| Safety instructions for all saws .....                                   | Page | 29 |
| Safety instructions for plunge type saws .....                           | Page | 30 |
| Further safety instructions for all saws .....                           | Page | 30 |
| Additional safety instructions for all saws with a splitting wedge ..... | Page | 31 |
| Supplementary notes .....  | Page | 32 |
| Original accessories/auxiliary equipment .....                           | Page | 32 |
| Vibration and noise reduction .....                                      | Page | 32 |
| Behaviour in emergency situations .....                                  | Page | 33 |
| Residual risks .....   | Page | 33 |
| <b>Before use</b> .....  | Page | 33 |
| Fitting/changing the saw blade .....                                     | Page | 33 |
| Connecting the sawdust extractor .....                                   | Page | 34 |
| Checking blade guard functionality .....                                 | Page | 34 |
| <b>Operation</b> .....   | Page | 35 |
| Switching on and off .....   | Page | 35 |
| Selecting the cutting depth .....  | Page | 35 |
| Setting the cutting angle (mitre angle) .....                            | Page | 35 |
| Note the cut line .....  | Page | 35 |
| Connecting the guide rails .....   | Page | 35 |
| Eccentric screws .....   | Page | 36 |
| <b>Working instructions</b> .....  | Page | 36 |
| Sawing (without guide rail) .....  | Page | 36 |
| Sawing (with the guide rail) .....                                       | Page | 37 |
| <b>Cleaning and care</b> .....   | Page | 37 |
| Cleaning .....   | Page | 38 |
| Maintenance .....  | Page | 38 |
| Repair .....   | Page | 38 |
| Storage .....  | Page | 38 |
| Transportation .....   | Page | 38 |
| <b>Disposal</b> .....  | Page | 38 |
| <b>Warranty</b> .....  | Page | 39 |
| Warranty claim procedure .....   | Page | 39 |
| <b>Service</b> .....   | Page | 40 |
| <b>EU declaration of conformity</b> .....                                | Page | 41 |

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual, on the packaging and on the rating label:

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <br>   | <p>Read the instruction manual.</p>  |  | <p>Always switch the product off, remove the power plug from the mains power socket and let the product cool before performing inspection, maintenance and cleaning work and when the product is not in use.</p> |
|    | <p>Follow the warnings and safety notes!</p>   |  | <p>Protection class II (double insulation)</p>   |
|    | <p>Risk of electric shock!</p>   |  | <p>Alternating current/voltage</p>   |
|    | <p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p> |  | <p>No load speed</p>   |
| <br> | <p>Safety information<br/>Instructions for use</p>   |   |  |

## PLUNGE SAW

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

This product is suitable for sawing longitudinal and cross cuts in a plunge cut into firmly supported following materials:

- Solid wood
- Chip board
- Plastics
- Lightweight construction materials

Working with metals is not permitted.

This product can be used with the provided guide rails – exclusively for the cutting techniques described.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is

exclusively intended for domestic use. The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.

Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

## ● Scope of delivery

### ⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Plunge saw
- 1 Saw blade 165 mm/48 teeth (pre-fitted)
- 2 Guide rails
- 1 Connector
- 1 Chip ejector adapter
- 2 Hex keys
- 1 User manual

## ● Parts description

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

- 1 Safety lock-out
- 2 On/off switch
- 3 Handle
- 4 Hex key (small)
- 5 Hex key (large)
- 6 Motor unit
- 7 Chip ejector adapter
- 8 Fine adjustment screws for 0° cutting angle
- 8a Fine adjustment screw for 45° cutting angle
- 9 Base plate
- 9a Cut line markings
- 10 Eccentric screw (x2)

- 11 Adjustment wheel for cutting angle adjustment (x2)
- 12 Cutting depth adjustment
- 13 Cutting depth scale
- 14 Saw blade
- 14a Clamping screw/washer
- 14b Mounting cut-out
- 15 Additional handle
- 16 Cutting width marking
- 17 Chip ejector (rotatable)
- 18 Clamping lever for changing saw blades
- 19 Spindle lock
- 20 Groove for guide rails
- 21 Guide rail
- 22 Grub screws
- 23 Connector
- 24 Flange (factory-fitted)

## ● Technical data

| Plunge saw              | PTSS 1200 D2   |
|-------------------------|--|
| Model number            | HG09159<br>VDE plug  |
| Rated voltage           | 230 V~, 50 Hz<br>(Alternating current)   |
| Rated power consumption | 1,200 W  |
| Rated idle speed $n_0$  | 5,200 min <sup>-1</sup>  |
| Saw blade holder        | Ø 20 mm  |
| Saw blade diameter      | Ø 165 mm   |
| Tooth size              | 2.6 mm   |
| Maximum cutting depth   | 56 mm at a 90° mitre angle<br>45 mm at a 45° mitre angle<br>5 mm less when using guide rails |
| Protection class        | II/(double insulation)   |
| Accessories             | 2 guide rails<br>180 mm<br>700 mm  |

## Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

|                      |          |   |     |    |
|----------------------|----------|---|-----|----|
| Sound pressure level | $L_{pA}$ | : | 89  | dB |
| Uncertainty          | $K_{pA}$ | : | 3   | dB |
| Sound power level    | $L_{WA}$ | : | 100 | dB |
| Uncertainty          | $K_{WA}$ | : | 3   | dB |

### WARNING!



Wear ear protection!

## Total vibration value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

|             |           |   |     |         |
|-------------|-----------|---|-----|---------|
| Sawing wood | $a_{h,B}$ | : | 1.3 | $m/s^2$ |
| Uncertainty | K:        | : | 1.5 | $m/s^2$ |

### NOTE

- ▶ The declared vibration total values and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration values and the declared noise emission values may also be used for a preliminary assessment of exposure.

### WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## Safety instructions

### ● General power tool safety warnings

### WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **Work area safety**

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the**

**power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.


- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### ● Safety instructions for all saws

#### Sawing method

- 1)  **DANGER! Keep your hands clear of the sawing area and the saw blade.** Hold the auxiliary handle or motor housing with your other hand. If you are holding the saw with both of your hands, neither can be injured by the saw blade.
- 2) **Do not reach underneath the workpiece.** The blade guard cannot protect you from the saw blade underneath the workpiece.

- 3) **Set the cutting depth to match the thickness of the workpiece.**  
The blade should not extend more than one full tooth depth under the workpiece.
- 4) **Never hold the workpiece that you want to saw in your hand or over your leg. Fasten the workpiece onto a stable working surface.** It is important to fasten the workpiece securely to minimise the danger of bodily contact, jamming of the saw blade or loss of control.
- 5) **Always hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing an operation during which the cutting tool may hit hidden wiring or the tool's own power cord.** Contact with a live wire will also make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- 6) **When making longitudinal cuts, always use a rip fence or a straight edge guide.** This will improve the accuracy of your cut and reduce the likelihood of the saw blade jamming.
- 7) **Always use saw blades of the correct size and with an appropriate central attachment hole (e.g. star-shaped or round).** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- 8) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolts.** The saw blade washers and screws have been specially designed for your saw to provide optimum performance and operational safety.

## ● Safety instructions for plunge type saws

- 1) **Check the guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the guard does not move freely and enclose the blade instantly. Never clamp or tie the guard so that the blade is exposed.** If the saw is accidentally dropped, the guard may be bent. Check to make sure that the guard moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- 2) **Check the operation and condition of the guard return spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** The guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- 3) **Assure that the base plate of the saw will not shift while performing a "plunge cut".** Blade shifting sideways will cause binding and likely kick back.
- 4) **Always observe that the guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after the switch is released.

## ● Further safety instructions for all saws

### Kickback – causes and corresponding safety tips

- A kickback is a sudden reaction caused as a result of the saw blade catching, jamming or being falsely aligned that cause the saw to jump up uncontrollably and out of the

workpiece in the direction of the operator;

- if the saw blade catches or jams in a narrowing saw cut, the blade can no longer rotate and the power of the motor throws the appliance back in the direction of the operator;
- if the saw blade twists in the saw cut or becomes misaligned, the teeth at the rear edge of the saw blade can become caught in the surface of the workpiece, causing the saw blade to jump out of the cut and the saw to jump backwards in the direction of the operator.

Kickback is a result of saw misuse and/ or incorrect operating procedures or conditions. This can be avoided by taking proper precautions as given below.

- 1) **Hold the saw firmly in both hands and position your arms such that they can absorb the force of a kickback. Always stand to the side of the saw blade and never in line with it.** If a kickback occurs, the circular saw may jump backwards. However, the operator can control the kickback forces by taking appropriate precautions.
- 2) **If the saw blade jams or you stop working, switch the saw off and hold it steadily in the workpiece until the saw blade has completely stopped turning. Never attempt to remove the saw from the workpiece or pull it backwards while the saw blade is still moving as this could lead to a kickback.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of the jam.
- 3) **If you want to restart a saw that is still in the workpiece, centre the saw blade in the cut and check to ensure that the teeth are not caught**

**anywhere in the workpiece.** If the saw blade catches, it can jump out of the workpiece or cause a kickback when the saw is restarted.

- 4) **Support large panels to minimise the risk of the blade jamming and kickback.** Large panels tend to bend under their own weight. Panels must be supported on both sides, in the vicinity of the saw cut and also at the edge.
- 5) **Do not use blunt or damaged saw blades.** Saw blades with blunt or misaligned teeth may cause excessive friction if the saw cut is too narrow, and this can cause a saw blade jam and kickback.
- 6) **Before sawing, ensure that the fastenings for the cut depth and cut angle settings are tightened.** If the settings change while sawing, the saw blade might jam and cause a kickback.
- 7) **Be particularly careful when sawing in existing walls or other obscured areas.** The inserted saw blade could get caught on hidden objects and cause a kickback.

## ● Additional safety instructions for all saws with a splitting wedge

### Function of the splitting wedge

- 1) **Use the appropriate saw blade for the splitting wedge.** For the splitting wedge to work, the saw blade's main blade must be thinner than the splitting wedge and the tooth width must be more than the splitting wedge thickness.

- 2) **Adjust the splitting wedge as described in these operating instructions.** Incorrect spacing, position and alignment can be the reason why the splitting wedge does not effectively prevent a kickback.
- 3) **The splitting wedge must be positioned in the sawing gap before it will work.** For short cuts, the splitting wedge is ineffective in preventing kickback.
- 4) **Do not operate the saw with a bent splitting wedge.** Even a minor fault can slow down the closing of the blade guard.

### ● Supplementary notes

- Do not use any grinding discs.
- Use only saw blades with diameters corresponding to the label on the saw.
- When working with wood or materials that produce dust hazardous to health, the appliance must be connected to a suitable, tested extraction appliance.
- Wear a dust mask when sawing wood.
- Only use recommended saw blades.
- Always wear ear muffs.
- Avoid overheating the sawtooth tips.
- When sawing plastic, avoid melting the plastic.
- Use the correct saw blade according to the material to be sawn.
- Use only saw blades specified by the manufacturer which, if intended for cutting wood or similar materials, comply with EN 847-1.
- Tools may only be used by trained and experienced persons who are familiar with the use of tools.
- Circular saw blades with torn bodies must be taken out of service (repair is not permitted).
- Use only saw blades that are marked with a speed equal or higher than the speed marked on the tool.

### Circular saw blades (symbols)

#### ⚠ WARNING!



Wear protective gloves!



Wear a dust mask!



Wear safety goggles!



Wear ear muffs!

### ● Original accessories/auxiliary equipment

- Use only the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

### ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).

- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

### ⚠ WARNING!



Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before making any adjustments!

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

## ● Before use

### ⚠ WARNING!



Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before making any adjustments!

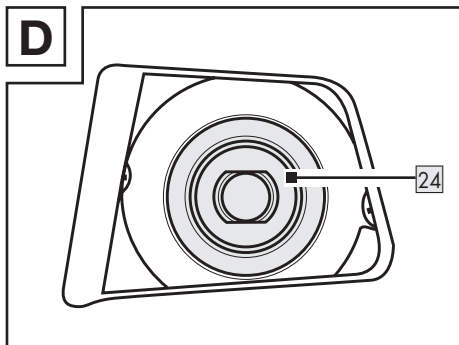
## ● Fitting/changing the saw blade

### NOTE

- ▶ Position the base plate for this operation on the edge of a stable surface so that the saw blade **14** can be lowered.

1. Activate the safety lock-out **1** and push the motor unit **6** forwards a little way.

2. Open the clamping lever **18**.  
Then push the motor unit **6** forward until you hear the lock click into place. Release the safety lock-out **1**. The movement of the motor unit is blocked upward and downward.
3. The clamping screw/washer **14a** is now located in the mounting cut-out **14b**.
4. Press the spindle lock button **19** (until it engages) and use the hex key **5** to release the clamping screw/washer **14a**.
5. Remove the saw blade **14**.



#### NOTE

- ▶ Ensure that the factory-fitted flange **24** stays in place during installation and removal (Fig. D).

- To fit a saw blade **14**, carry out the above steps in reverse order.

#### ⚠ WARNING!

- ▶ The direction of rotation of the saw blade and the product must match.

## ● Connecting the sawdust extractor

#### NOTE

- ▶ When working on wood for long periods of time, and especially when working on materials that generate dust that is hazardous to health, connect the unit to an external dust extraction device suitable for the material.
- ▶ Check that the dust extraction unit is correctly attached.
- ▶ Also observe the operating instructions for the dust extraction device .
- ▶ Observe the regulations valid in your country for the materials to be processed.

- If required, attach the chip ejector adapter **7** for dust extraction to the chip ejector **17**.
- Connect an approved dust and chip extraction device.

## ● Checking blade guard functionality

#### NOTE

- ▶ Position the base plate for this operation on the edge of a stable surface so that the saw blade **14** can be lowered.

1. Activate the safety lock-out **1** and lower the circular saw.
2. Check whether the saw blade **14** rubs against the blade guard and whether it moves back to its starting position automatically.

## ● Operation

### ● Switching on and off

#### Switching on

1. Activate the safety lock-out [1] and keep it in that position.
2. Press the on/off switch [2]. Once the product is running, release the safety lock-out [1].

#### Switching off

- Release the on/off switch [2].

### ● Selecting the cutting depth

- Undo the screw for the cutting depth adjustment [12]. Push the stop to the desired cutting depth on the cutting depth scale [13]:

| Guide rail         | Mark |
|--------------------|------|
| without guide rail | A    |
| with guide rail    | B    |

- Retighten the screw for the cutting depth adjustment [12].

#### NOTE

- ▶ Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. The blade should not extend more than one full tooth depth under the workpiece.

### ● Setting the cutting angle (mitre angle)

1. Undo the 2 adjustment wheels for the cutting angle [11].
2. Tilt the motor to the desired cutting angle.
3. Retighten the adjustment wheels for the cutting angle [11].

#### NOTE

- ▶ If you have set the cutting angle adjustment to 0° or 45°, you can use the fine adjustment screws [8] and [8a] to make any fine adjustment that you require.

### ● Note the cut line

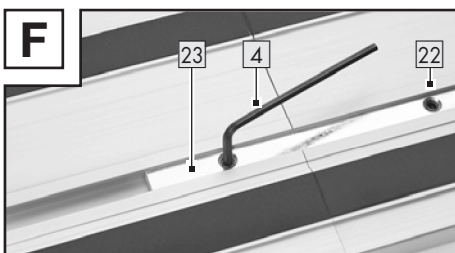
- Cut line markings [9a] of 0°/45° are imprinted into the base plate [9].



- Align the product to the corresponding 0° or 45° cut line markings [9a] in accordance with the set cutting angle (Fig. E).
- The inclined surfaces are reference points for this.

### ● Connecting the guide rails

- The guide rails [21] helps you to make straight cuts.



- To connect the 2 guide rails, push the connector [23] into the groove of the guide rails. Tighten the grub screws [22] using the small hex key [4] (Fig. F).

## NOTE

- ▶ The guide rails [21] have a splinter guard (black rubber lip). The splinter guard must be adjusted before making the first cut. Place the guide rail onto a workpiece. Set a cutting depth of approx. 10 mm. Switch the circular saw on and push it gently and evenly in the cutting direction.

## ● Eccentric screws

- The eccentric screws [10] are intended for the adjustment of the fit of the base plate [9] on the guide rail [21].
- Tighten the eccentric screws [10] to reduce the play between the circular saw and the guide rails [21].

## ● Working instructions

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Wear gloves when handling the saw blade. In this way, you avoid injury from cuts.
- ▶ Do not use any blunt or bent blades or blades which are damaged in any other way.
- ▶ Before sawing the workpiece, check for hidden foreign objects such as nails, screws. These must be removed.
- ▶ Always insert a suitable saw blade.
- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Apply only as much pressure as is required for sawing. If there is excessive pressure, the sawing blade may bend and break.
- ▶ Switch the product off immediately if the sawing blade jams. Spread the saw cut out and pull the blade out carefully.
- ▶ Always stand to the side of the product when working.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.

## ● Sawing (without guide rail)



### Right-angled sawing

1. Hold the product with both hands firmly on the handles [3] [15].
2. Switch on the product (see “Switching on and off”).
3. Place the product with the front part of the base plate [9] on the workpiece.
4. Swivel the motor down and saw forwards with moderate pressure – never backwards.



### Mitre angles up to 45°

1. Adjust the cutting angle (see “Setting the cutting angle (mitre angle)”).
2. Hold the product with both hands firmly on the handles [3] [15].
3. Switch on the product (see “Switching on and off”).
4. Place the product with the front part of the base plate [9] on the workpiece.
5. Swivel the motor down and saw forwards with moderate pressure – never backwards.

## Plunge cuts






1. When making a “plunge cut” that is not at right angles, secure the base plate of the saw to prevent any lateral movement. Lateral movement can cause the saw blade to jam, thus causing a kickback.
2. Adjust the desired cutting depth (see “Selecting the cutting depth”).
3. Place the product onto the workpiece.
4. Avoid a kickback and place the rear edge against a stop (see “Plunge cutting using the guide rail”).
5. Switch on the product (see “Switching on and off”).
6. Hold the product with both hands firmly on the handles   and pivot it.

### NOTE




- ▶ The cutting width marking  on the side of the blade guard shows the front and rear cutting point of a 165 mm saw blade at maximum cutting depth. This applies both for plunge cuts using the guide rail  and plunge cuts without using the guide rail.




## ● Sawing (with the guide rail)

### Right-angled sawing with the guide rail






1. Apply the guide rail  with the foam rubber elements onto the workpiece.
2. Place the product with the groove  onto the guide rail .
3. Switch on the product (see “Switching on and off”).
4. Hold the product with both hands firmly by the handles   and pivot it.

### Mitre angles up to 45°



1. Apply the guide rail  with the foam rubber elements onto the workpiece.
2. Place the product with the groove  onto the guide rail .

3. Adjust the cutting angle (see “Setting the cutting angle (mitre angle”).
4. Hold the product with both hands firmly on the handles  .
5. Switch on the product (see “Switching on and off”).
6. Place the product with the front part of the base plate  on the workpiece.
7. Swivel the motor down and saw forwards with moderate pressure – never backwards.

### Plunge cutting using the guide rail

1. Apply the guide rail  with the foam rubber elements onto the workpiece.
2. Place the product with the groove  onto the guide rail .
3. Adjust the desired cutting depth (see “Selecting the cutting depth”).
4. Place the rear edge (as far as possible) against a stop.
5. Switch on the product (see “Switching on and off”).
6. Hold the product with both hands firmly on the handles   and pivot it.

### NOTE

- ▶ The cutting width marking  on the side of the blade guard shows the front and rear cutting point of a 165 mm saw blade at maximum cutting depth. This applies both for plunge cuts using the guide rail  and plunge cuts without using the guide rail.

### Further applications are not permitted.

## ● Cleaning and care

### ⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the power plug from the mains power socket and let the product cool before performing inspection, maintenance and cleaning work!

## ● Cleaning

### NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- The vents must always be clear.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

## ● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. saw blades) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.
- Replace a blunt or bent saw blade or one which has been damaged in some other way.

### NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switch) can be ordered via our service hotline.

## ● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● Storage

- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

## ● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

## Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in

the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 472068\_2407) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 472068\_2407 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **MT** Service Malta

Tel.: 8006 2960

E-Mail: [owim@lidl.com.mt](mailto:owim@lidl.com.mt)

# ● EU declaration of conformity

|  |
|--|
| <b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> (No 472068_2407) |
|--|

IAN: 472068\_2407  
 Product identification: "PARKSIDE" Plunge Saw  
 Model Number: HG09159

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

|   |
|---|
| Directive 2006/42/EC                            |
| Directive 2014/30/EU                            |
| Directive 2011/65/EU and all related amendments |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

| N° / Parts                        |
|-----------------------------------|
| Directive 2006/42/EC              |
| EN 62841-1:2015+A11               |
| EN 62841-2-5:2014                 |
| Directive 2014/30/EU              |
| EN IEC 55014-1:2021               |
| EN IEC 55014-2:2021               |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021     |
| EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

| N° / Parts        |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

|            |            |   |  |
|------------|------------|---|--|
| Neckarsulm | 06.12.2024 |   |  |
| Place      | Date       | ppa. Stefan Haensel<br>Authorised Signatory | ppa. Jgns Buchheim<br>Authorised Signatory |










EN



|  |       |    |
|--|-------|----|
| <b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....                   | Seite | 43 |
| <b>Einleitung</b> .....  | Seite | 43 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                                 | Seite | 43 |
| Lieferumfang .....   | Seite | 44 |
| Teilebeschreibung .....  | Seite | 44 |
| Technische Daten .....   | Seite | 44 |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                                   | Seite | 46 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....          | Seite | 46 |
| Sicherheitshinweise für alle Sägen .....                           | Seite | 48 |
| Sicherheitshinweise für Tauchsägen .....                           | Seite | 49 |
| Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen .....                   | Seite | 49 |
| Zusätzliche Sicherheitshinweise für alle Sägen mit Spaltkeil ..... | Seite | 51 |
| Ergänzende Anweisungen .....                                       | Seite | 51 |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte .....                                | Seite | 51 |
| Vibrations- und Geräuschkinderung .....                            | Seite | 52 |
| Verhalten im Notfall .....   | Seite | 52 |
| Restrisiken .....  | Seite | 52 |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....                                | Seite | 53 |
| Sägeblatt montieren/wechseln .....                                 | Seite | 53 |
| Spanabsaugung anschließen .....                                    | Seite | 53 |
| Funktion der Schutzhaube prüfen .....                              | Seite | 54 |
| <b>Betrieb</b> .....   | Seite | 54 |
| Ein-/Ausschalten .....   | Seite | 54 |
| Schnitt-Tiefe einstellen (Tauchtiefe) .....                        | Seite | 54 |
| Schnittwinkel einstellen (Gehrungswinkel) .....                    | Seite | 54 |
| Schnittlinie beachten .....  | Seite | 54 |
| Führungsschiene verbinden .....                                    | Seite | 55 |
| Exzenterschrauben .....  | Seite | 55 |
| <b>Arbeitshinweise</b> .....                                       | Seite | 55 |
| Sägen (ohne Führungsschiene) .....                                 | Seite | 56 |
| Sägen (mit Führungsschiene) .....                                  | Seite | 57 |
| <b>Reinigung und Pflege</b> .....                                  | Seite | 57 |
| Reinigung .....  | Seite | 58 |
| Wartung .....  | Seite | 58 |
| Reparatur .....  | Seite | 58 |
| Lagerung .....   | Seite | 58 |
| Transport .....  | Seite | 58 |
| <b>Entsorgung</b> .....  | Seite | 58 |
| <b>Garantie</b> .....  | Seite | 59 |
| Abwicklung im Garantiefall .....                                   | Seite | 59 |
| <b>Service</b> .....   | Seite | 60 |
| <b>EU-Konformitätserklärung</b> .....                              | Seite | 61 |

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|  | <p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>  |  | <p>Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen oder wenn das Produkt nicht verwendet wird.</p> |
|  | <p>Warn- und Sicherheitshinweise beachten!</p>   |  | <p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>   |
|  | <p>Risiko eines elektrischen Schlags!</p>  |  | <p>Wechselstrom/-spannung</p>   |
|  | <p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p> |  | <p>Leerlaufdrehzahl</p>   |
|  | <p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>  |   |   |

## TAUCHSÄGE

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt eignet sich zum Sägen von Längs- und Querschnitten im Tauchsägeschnitt mit fester Auflage in folgende Materialien:

- Vollholz
- Spanplatten
- Kunststoff
- Leichtbaustoffe

Das Bearbeiten von Eisenmetallen ist nicht zulässig.

Das Produkt kann wahlweise mit den mitgelieferten Führungsschienen – ausschließlich für die dazu beschriebenen Schnitttechniken – benutzt werden.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

## ● Lieferumfang

### **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Tauchsäge
- 1 Sägeblatt 165 mm/48 Zähne (montiert)
- 2 Führungsschienen
- 1 Verbindungselement
- 1 Spanauswurfadapter
- 2 Innensechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Einschaltsperr
- 2 Ein-/Aus-Schalter
- 3 Handgriff
- 4 Innensechskantschlüssel (klein)
- 5 Innensechskantschlüssel (groß)
- 6 Motoreinheit
- 7 Spanauswurfadapter
- 8 Feinjustierschrauben für 0°-Schnittwinkel
- 8a Feinjustierschraube für 45°-Schnittwinkel
- 9 Sägetisch
- 9a Schnittlinien-Markierung
- 10 Exzenterschraube (x2)
- 11 Einstellrad für Schnittwinkeleinstellung (x2)
- 12 Schnitt-Tiefenverstellung
- 13 Schnitt-Tiefenskala
- 14 Sägeblatt
- 14a Spannschraube/Unterlegscheibe
- 14b Montageausschnitt
- 15 Zusatzhandgriff
- 16 Schnittbreitemarkierung
- 17 Spanauswurf (drehbar)
- 18 Feststellhebel für Sägeblattwechsel
- 19 Spindelarretierung
- 20 Nut für Führungsschiene
- 21 Führungsschiene
- 22 Madenschrauben
- 23 Verbindungselement
- 24 Flansch (werkseitig montiert)

## ● Technische Daten

| Tauchsäge          | PTSS 1200 D2                    |
|--------------------|---------------------------------|
| Modellnummer       | HG09159<br>VDE-Stecker          |
| Bemessungsspannung | 230 V~, 50 Hz<br>(Wechselstrom) |
| Bemessungsaufnahme | 1 200 W                         |

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Bemessungsleerlaufdrehzahl $n_0$ | 5 200 min <sup>-1</sup>  |
| Sägeblattaufnahme                | Ø 20 mm  |
| Sägeblattdurchmesser             | Ø 165 mm   |
| Zahnstärke                       | 2,6 mm   |
| Maximale Schnitttiefe            | 56 mm bei 90° Gehrungswinkel/45 mm bei 45° Gehrungswinkel/mit Führungsschiene minus 5 mm |
| Schutzklasse                     | II/<br>(Doppelisolierung)  |
| Zubehör                          | 2 Führungsschienen:<br>180 mm<br>700 mm  |

### Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                     |          |       |       |
|---------------------|----------|-------|-------|
| Schalldruckpegel    | $L_{pA}$ | : 89  | dB(A) |
| Unsicherheit        | $K_{pA}$ | : 3   | dB    |
| Schalleistungspegel | $L_{WA}$ | : 100 | dB(A) |
| Unsicherheit        | $K_{WA}$ | : 3   | dB    |

### **WARNUNG!**



Gehörschutz tragen!

### Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

|                |           |       |                  |
|----------------|-----------|-------|------------------|
| Sägen von Holz | $a_{h,B}$ | : 1,3 | m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit   | K:        | : 1,5 | m/s <sup>2</sup> |

### HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**  
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### **Elektrische Sicherheit**

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der

Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.


- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

#### ● Sicherheitshinweise für alle Sägen

##### Sägeverfahren

- 1)  **GEFAHR! Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.** Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- 2) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- 3) **Passen Sie die Schnitt-Tiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- 4) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das

Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.

- 5) **Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- 6) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- 7) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unruhig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- 8) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

## ● Sicherheitshinweise für Tauchsägen

- 1) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und das**

**Sägeblatt nicht sofort umschließt. Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals so fest, dass das Sägeblatt freiliegt.** Wenn die

Säge versehentlich fallen gelassen wird, kann die Schutzhaube verbogen werden. Vergewissern Sie sich, dass die Schutzhaube frei beweglich ist und weder das Sägeblatt noch andere Teile berührt, und zwar in allen Winkeln und Schnitttiefen.

- 2) **Überprüfen Sie die Funktion und den Zustand der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die Schutzhaube verzögert arbeiten.
- 3) **Vergewissern Sie sich, dass sich die Grundplatte der Säge nicht verschiebt, wenn Sie einen „Tauchschnitt“ durchführen.** Wenn sich das Sägeblatt seitlich verschiebt, führt dies zu einer Blockierung und möglicherweise zu einem Rückschlag.
- 4) **Achten Sie immer darauf, dass die Schutzhaube das Sägeblatt abdeckt, bevor Sie die Säge auf die Werkbank oder den Boden legen.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit des Sägeblatts.

## ● Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

### Rückschlag – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die

dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;

- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- 1) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- 2) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich**

**bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.

- 3) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- 4) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- 5) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- 6) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitt-Tiefen und Schnittwinkleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- 7) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

## ● **Zusätzliche Sicherheitshinweise für alle Sägen mit Spaltkeil**

### **Funktion des Spaltkeils**

- 1) **Verwenden Sie das für den Spaltkeil passende Sägeblatt.** Damit der Spaltkeil wirkt, muss das Stammblatt des Sägeblatts dünner als der Spaltkeil sein und die Zahnbreite mehr als die Spaltkeildicke betragen.
- 2) **Justieren Sie den Spaltkeil wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben.** Falsche Abstände, Position und Ausrichtung können der Grund dafür sein, dass der Spaltkeil einen Rückschlag nicht wirksam verhindert.
- 3) **Damit der Spaltkeil wirken kann, muss er sich im Sägespalt befinden.** Bei kurzen Schnitten ist der Spaltkeil unwirksam beim Verhindern eines Rückschlags.
- 4) **Betreiben Sie die Säge nicht mit verbogenem Spaltkeil.** Bereits eine geringe Störung kann das Schließen der Schutzhaube verlangsamen.

## ● **Ergänzende Anweisungen**

- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit Durchmessern entsprechend den Aufschriften auf der Säge.
- Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.
- Tragen Sie beim Sägen von Holz eine Staubschutzmaske.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Vermeiden Sie ein Überhitzen der Sägezahnspitzen.

- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.
- Verwenden Sie das richtige Sägeblatt entsprechend dem zu sägenden Werkstoff.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller festgelegte Sägeblätter, die, falls sie zum Schneiden von Holz oder ähnlichen Werkstoffen vorgesehen sind, EN 847-1 entsprechen.
- Werkzeuge dürfen nur von ausgebildeten und erfahrenen Personen, die den Umgang mit Werkzeugen beherrschen, benutzt werden.
- Kreissägeblätter mit gerissenen Körpern müssen ausgemustert werden (Instandsetzung ist nicht zulässig).
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren Drehzahl gleich oder höher als die auf dem Werkzeug angegebene Drehzahl ist.

### **Kreissägeblätter (Symbole)**

#### **⚠️ WARNUNG!**



Schutzhandschuhe tragen!



Atemschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!

## ● **Originalzubehör/- zusatzgeräte**

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

## ● Vibrations- und Geräuschkinderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharmere Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

### HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

### **⚠️ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

### **⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**



Sägeblätter können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

## ● Vor der Inbetriebnahme

### **⚠️ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

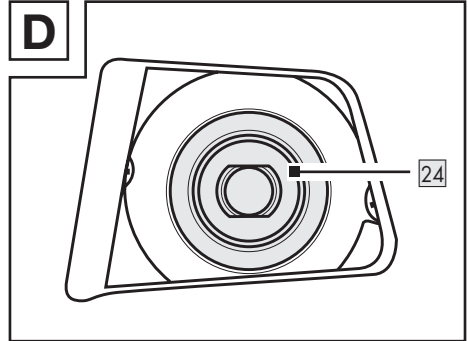
## ● Sägeblatt montieren/ wechseln

### **HINWEIS**

- ▶ Positionieren Sie die Bodenplatte für diesen Vorgang am Rande einer festen Auflage, sodass das Sägeblatt **14** abgesenkt werden kann.

1. Betätigen Sie die Einschaltperre **1** und drücken Sie die Motoreinheit **6** etwas nach vorne.
2. Öffnen Sie den Feststellhebel **18**. Drücken Sie anschließend die Motoreinheit **6** so lange nach vorne, bis die Blockierung hörbar einrastet. Lassen Sie die Einschaltperre **1** los. Die Bewegung der Motoreinheit wird nach oben und unten blockiert.

3. Die Spannschraube/  
Unterlegscheibe **14a** befindet sich nun im Montageausschnitt **14b**.
4. Drücken Sie die Spindelarretierung **19** und öffnen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **5** die Spannschraube/Unterlegscheibe **14a**.
5. Sägeblatt **14** abnehmen.



### **HINWEIS**

- ▶ Achten Sie darauf, dass der werkseitig montierte Flansch **24** beim Ein- und Ausbau montiert bleibt (Abb. D).
- Einbau des Sägeblattes **14** in umgekehrter Reihenfolge wie beschrieben vornehmen.

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Drehrichtung von Sägeblatt und Produkt muss übereinstimmen

## ● Spanabsaugung anschließen

### **HINWEIS**

- ▶ Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Produkt an eine für das Material geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an.

## HINWEIS

- ▶ Kontrollieren Sie die korrekte Befestigung der Staubabsaugung.
- ▶ Beachten Sie auch die Bedienungsanleitung der Staubabsaugvorrichtung.
- ▶ Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

- Stecken Sie wahlweise den Spanauswurfadapter [7] zur Staubabsaugung auf den Spanauswurf [17].
- Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an.

## ● Funktion der Schutzhaube prüfen

### HINWEIS

- ▶ Positionieren Sie die Bodenplatte für diesen Vorgang am Rande einer festen Auflage, sodass das Sägeblatt [14] abgesenkt werden kann.

1. Betätigen Sie die Einschaltsperrle [1] und senken Sie das Produkt ab.
2. Prüfen Sie, ob das Sägeblatt [14] an der Schutzhaube schleift und ob es sich selbstständig wieder in die Ausgangsposition bewegt.

## ● Betrieb

### ● Ein-/Ausschalten

#### Einschalten

1. Betätigen Sie die Einschaltsperrle [1] und halten Sie sie in dieser Position.
2. Betätigen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2]. Nachdem das Produkt angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperrle [1] wieder loslassen.

#### Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] los.

## ● Schnitt-Tiefe einstellen (Tauchtiefe)

- Lösen Sie die Schraube der Schnitt-Tiefenverstellung [12]. Schieben Sie den Anschlag bis zur gewünschten Schnitt-Tiefe an der Schnitt-Tiefenskala [13]:

| Führungsschiene      | Markierung |
|----------------------|------------|
| ohne Führungsschiene | A          |
| mit Führungsschiene  | B          |

- Ziehen Sie die Schraube der Schnitt-Tiefenverstellung [12] wieder fest.

### HINWEIS

- ▶ Passen Sie die Schnitt-Tiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.

## ● Schnittwinkel einstellen (Gehrungswinkel)

1. Lösen Sie die 2 Einstellräder für den Schnittwinkel [11].
2. Schwenken Sie den Motor in den gewünschten Schnittwinkel.
3. Ziehen Sie die Einstellräder für den Schnittwinkel [11] wieder fest.

### HINWEIS

- ▶ Sollte sich die Schnittwinkeleinstellung für 0° bzw. 45° verstellen lassen, können Sie diese mit den Feinjustierschrauben [8] und [8a] wieder nachjustieren.

## ● Schnittlinie beachten

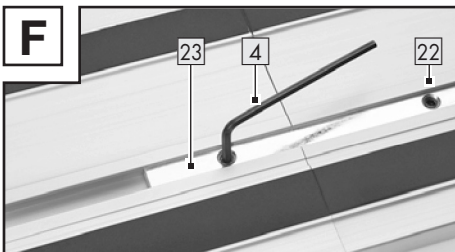
- Auf dem Säge Tisch [9] sind Schnittlinien-Markierungen [9a] für 0° und 45° eingeprägt.



- Richten Sie das Produkt entsprechend des eingestellten Schnittwinkels an der Schnittlinien-Markierung **9a** für 0° bzw. 45° aus (Abb. E).
- Bezugspunkte hierzu sind die Schrägflächen.

### ● Führungsschiene verbinden

- Mit der Führungsschiene **21** können Sie gerade Schnitte durchführen.



- Um 2 Führungsschienen zu verbinden, schieben Sie das Verbindungselement **23** in die Nut der Führungsschienen. Ziehen Sie die Madenschrauben **22** mit dem kleinen Innensechskantschlüssel **4** fest (Abb. F).

## HINWEIS

- ▶ Die Führungsschienen **21** besitzen einen Spanreißschutz (schwarze Gummilippe). Der Spanreißschutz muss vor dem ersten Schnitt angepasst werden. Legen Sie die Führungsschiene auf ein Werkstück. Stellen Sie eine Schnitt-Tiefe von ca. 10 mm ein. Schalten Sie das Produkt ein und führen Sie es gleichmäßig und mit leichtem Schub in Schnittrichtung.

### ● Exzentrerschrauben

- Die Exzentrerschrauben **10** sind zur Einstellung der Passgenauigkeit des Sägefisches **9** an die Führungsschiene **21** vorgesehen.
- Ziehen Sie die Exzentrerschrauben **10** an, um das Spiel zwischen Produkt und Führungsschiene **21** zu minimieren.

### ● Arbeitshinweise

**⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!**



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.

**⚠ VORSICHT! RISIKO VON PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN!**

- ▶ Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sägeblatt Handschuhe. So vermeiden Sie Schnittverletzungen.
- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen, rissigen, verbogenen oder beschädigten Sägeblätter.

**⚠ VORSICHT! RISIKO  
VON PERSONEN- UND  
SACHSCHÄDEN!**

- ▶ Prüfen Sie vor dem Sägen das Werkstück auf verborgene Fremdkörper wie Nägel oder Schrauben. Entfernen Sie diese.
- ▶ Setzen Sie stets das passende Sägeblatt ein.
- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Hilfe von Spannvorrichtungen an der Werkbank.
- ▶ Wenden Sie nur soviel Druck an, wie zum Sägen gerade notwendig ist. Bei übermäßigem Druck kann das Sägeblatt verbiegen und brechen.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt verklemmt. Spreizen Sie den Sägeschnitt und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- ▶ Stellen Sie sich beim Arbeiten immer seitlich zum Produkt.
- ▶ Sorgen Sie für eine Belüftung des Arbeitsplatzes.
- ▶ Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Produkts während der Arbeit.

**● Sägen (ohne  
Führungsschiene)**

**Rechtwinkliges Sägen**

1. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen an den Griffen **3** **15** fest.
2. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und ausschalten“).
3. Setzen Sie das Produkt mit dem vorderen Teil des Sägeblattes **9** auf das Werkstück.
4. Schwenken Sie den Motor nach unten und sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

**Gehrungsschnitte bis 45°**

1. Stellen Sie den Schnittwinkel ein (siehe „Schnittwinkel einstellen (Gehrungswinkel)“).
2. Halten Sie die Produkt mit beiden Händen an den Griffen **3** **15** fest.
3. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und ausschalten“).
4. Setzen Sie das Produkt mit dem vorderen Teil des Sägeblattes **9** auf das Werkstück.
5. Schwenken Sie den Motor nach unten und sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

**Tauchschnitte**

1. Sichern Sie bei einem „Tauchschnitt“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Grundplatte der Säge gegen seitliches Verschieben. Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.
2. Stellen Sie die gewünschte Tauchtiefe ein (siehe „Schnitt-Tiefe einstellen (Tauchtiefe)“).
3. Setzen Sie das Produkt auf das Werkstück.
4. Vermeiden Sie einen Rückschlag und legen Sie die hintere Kante an einen Anschlag an. (siehe „Tauchsägen mit Führungsschiene“).
5. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und ausschalten“).
6. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen an den Griffen **3** **15** fest und schwenken Sie es.

## HINWEIS

- ▶ Die Schnittbreitemarkierung **16** an der Seite der Schutzhaube zeigt den vorderen und hinteren Schnittpunkt eines 165-mm-Sägeblattes, bei maximaler Schnitt-Tiefe. Dies gilt sowohl für Tauchschnitte mit Führungsschiene **21** als auch für Tauchschnitte ohne Führungsschiene.

## ● Sägen (mit Führungsschiene)

### Rechtwinkliges Sägen mit Führungsschiene

1. Setzen Sie die Führungsschiene **21** mit den Moosgummierelementen auf das Werkstück.
2. Setzen Sie das Produkt mit der Nut **20** auf die Führungsschiene **21**.
3. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und ausschalten“).
4. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen an den Griffen **3** **15** fest und schwenken Sie das Produkt.

### Gehrungsschnitte bis 45°

1. Setzen Sie die Führungsschiene **21** mit den Moosgummierelementen auf das Werkstück.
2. Setzen Sie das Produkt mit der Nut **20** auf die Führungsschiene **21**.
3. Stellen Sie den Schnittwinkel ein (siehe „Schnittwinkel einstellen (Gehrungswinkel)“).
4. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen an den Griffen **3** **15** fest.
5. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und ausschalten“).
6. Setzen Sie das Produkt mit dem vorderen Teil des Sägeblattes **9** auf das Werkstück.
7. Schwenken Sie den Motor nach unten und sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

## Tauchsägen mit Führungsschiene

1. Setzen Sie die Führungsschiene **21** mit den Moosgummierelementen auf das Werkstück.
2. Setzen Sie das Produkt mit der Nut **20** auf die Führungsschiene **21**.
3. Stellen Sie die gewünschte Tauchtiefe ein (siehe „Schnitt-Tiefe einstellen (Tauchtiefe)“).
4. Legen Sie die hintere Kante (soweit wie möglich) an einen Anschlag an.
5. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein- und ausschalten“).
6. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen an den Griffen **3** **15** fest und schwenken Sie das Produkt.

## HINWEIS

- ▶ Die Schnittbreitemarkierung **16** an der Seite der Schutzhaube zeigt den vorderen und hinteren Schnittpunkt eines 165-mm-Sägeblattes, bei maximaler Schnitt-Tiefe. Dies gilt sowohl für Tauchschnitte mit Führungsschiene **21** als auch für Tauchschnitte ohne Führungsschiene.

## Weitere Anwendungen sind nicht zulässig.

## ● Reinigung und Pflege

### ⚠ **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

## ● Reinigung

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

## ● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Sägeblätter) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Wechseln Sie ein stumpfes, verbogenes oder anderweitig beschädigtes Sägeblatt aus.

### HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## ● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

## ● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

### ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

### ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 472068\_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 472068\_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● Service

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

# ● EU-Konformitätserklärung

|   |  |
|---|--|
| <b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> (Nr. 472068_2407) |  |
|---|--|

IAN: 472068\_2407  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Tauchsäge  
Modellnummer: HG09159

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

|  |
|--|
| Richtlinie 2006/42/EG                                    |
| Richtlinie 2014/30/EU                                    |
| Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen |

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

| Nr. / Teile                       |
|-----------------------------------|
| Richtlinie 2006/42/EG             |
| EN 62841-1:2015+A11               |
| EN 62841-2-5:2014                 |
| Richtlinie 2014/30/EU             |
| EN IEC 55014-1:2021               |
| EN IEC 55014-2:2021               |
| EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021     |
| EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 |

Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

| Nr. / Teile       |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |


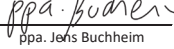
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

|            |            |  |  |
|------------|------------|--|--|
| Neckarsulm | 06.12.2024 |  |  |
| Ort        | Datum      | ppa. Stefan Haense<br>Prokurist  | ppa. Jens Buchheim<br>Prokurist  |

DE



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09159

Version: 03/2025

IAN 472068\_2407

